



CHAPITRE 157

CHAPTER 157

Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu

An Act respecting the Corporation de Prêt et Revenu

[Sanctionnée le 29 mars 1950]

[Assented to, the 29th of March, 1950]

Préambule.

ATTENDU que la Corporation de Prêt et Revenu a représenté, par sa pétition:

Qu'elle est, depuis le 28 novembre 1928, une société permanente de construction, dont les activités sont régies par les dispositions de la section VI du chapitre 287 des Statuts refondus de la province de Québec;

Qu'elle a obtenu depuis, par la loi 6 George VI, chapitre 104, des pouvoirs plus étendus et certaines précisions quant à l'interprétation des articles du chapitre susdit;

Qu'il est devenu nécessaire de lui accorder des pouvoirs additionnels et de préciser davantage les opérations qu'elle peut faire;

Attendu qu'il y a lieu d'accéder à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom.

1. La Corporation de prêt et revenu est une société de construction qui peut être désignée, en anglais, sous le nom corporatif de "Savings and Loan Corporation".

Dispositions applicables.

2. Sujet aux prescriptions de la présente loi, les dispositions du chapitre 287 des Statuts refondus de la province de Québec, qui ne sont pas incompatibles avec celles de la section VI du même cha-

WHEREAS the Corporation de Prêt et Revenu has, by its petition, represented:

That it is, and has been since November 18th, 1928, a permanent building society, the activities of which are governed by the provisions of Division VI of chapter 287 of the Revised Statutes of the Province of Quebec;

That it has since obtained, by the act 6 George VI, chapter 104, wider powers and certain precise declarations as to the interpretation of the sections of the aforesaid chapter;

That it has become necessary to grant it additional powers and to define more precisely the operations it may carry out;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Corporation de Prêt et Revenu Name, is a building society which may be designated, in English, under the corporate name of "Savings and Loan Corporation."

2. Subject to the provisions of this act, the provisions of chapter 287 of the Revised Statutes of the Province of Quebec, which are not incompatible with those of Division VI of such chapter or those of the Provisions to apply.

pitre et celles de la loi 6 George VI, chapitre 104, sont applicables à la corporation.

act 6 George VI, chapter 104, shall apply to the Corporation.

Détenteur
d'action
temporai-
re.

3. Le détenteur d'une action temporaire ou d'un certificat de placements ne peut être contraint d'acquitter les montants souscrits et non encore versés.

3. The holder of a temporary share or of an investments certificate is not obliged to pay the sums subscribed and not yet paid. Holder of temporary share.

Idem.

4. Le détenteur d'une action temporaire ou d'un certificat de placements ne peut participer, en cette qualité, à l'administration des affaires de la corporation.

4. The holder of a temporary share or of an investments certificate is not authorized to participate in this capacity, in the administration of the affairs of the Corporation. Idem.

Engage-
ments.

5. La corporation ne peut modifier en rien les engagements pris envers tout porteur d'une action temporaire ou détenteur d'un certificat de placements et consignés dans le certificat qu'il détient.

5. The Corporation cannot modify in any way the agreements taken on behalf of any holder of a temporary share or of any holder of an investments certificate and recorded in the certificate held by him. Agree-ments.

Exécu-
tion de
juge-
ments.

6. Tout jugement obtenu par la corporation devient exécutoire en la manière prévue par le Code de procédure civile de la province de Québec, pour l'exécution forcée des jugements.

6. Any judgment obtained by the corporation shall be executory in the manner prescribed by the Code of Civil Procedure of the Province of Quebec for the compulsory execution of judgments. Execu-
tion of
judg-
ments.

Disposi-
tions ap-
plicables.

7. Les articles 154, 155 et 156 de la Loi des assurances de Québec, chapitre 299 des Statuts refondus de Québec, 1941, et ses amendements, s'appliquent *mutatis mutandis* à la corporation sans limiter les pouvoirs qu'elle possède déjà.

7. Sections 154, 155 and 156 of the Quebec Insurance Act, chapter 299 of the Revised Statutes of Quebec, 1941, and its amendments, shall apply to the Corporation *mutatis mutandis* without limiting the powers which it already has. Provisions
to apply.

Droits
sauvegar-
dés.

8. Les dispositions de la présente loi ne peuvent affecter les droits que la Corporation de Prêt et Revenu a pu concéder jusqu'ici à ses membres, en vertu des certificats émis.

8. The provisions of this act shall not affect the rights which the Corporation de Prêt et Revenu may have granted to its members, in virtue of the certificate issued. Rights
safe-
guarded.

Émission
autorisée.

9. La Corporation a le pouvoir d'émettre en faveur de ses membres des certificats d'actions ou certificats de placements pour un montant n'excédant pas vingt-cinq mille dollars dans chaque cas.

9. The Corporation will have the power to issue to its members share certificates or investments certificates for any amount not exceeding twenty-five thousand dollars in each case. Issue au-
thorized.

Entrée en
vigueur.

10. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

10. This act shall come into force on the day of this sanction. Coming
into force.